

# LUMIO | NOIR

Dunstabzugshaube  
Range Hood  
Campana extractora  
Hotte aspirante  
Cappa aspirante

10022115 10022116 10028132 10028133  
10030274 10030275



COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING  
COOKINGCO  
OOKINGCOO  
KINGCOOKIN  
INGCOOKING

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4
Montage 7
Bedienfeld 9
Reinigung und Wartung 9
Fehlerbehebung 11
Produktdatenblatt 12
Hinweise zum Umweltschutz 16
Hinweise zur Entsorgung 16
Hersteller & Importeur (UK) 16

<b>English 17</b>
<b>Español 31</b>
<b>Français 45</b>
<b>Italiano 59</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz
<b>Hinweis:</b> Zu dieser Dunstabzugshaube können Sie unter der Artikelnummer 10027530 zusätzlich einen Aktivkohlefilter erwerben. Besuchen Sie dafür unsere Webseite: <a href="http://www.elektronik-star.de">www.elektronik-star.de</a>	

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung und Frequenz der Stromversorgung in Ihrem Haushalt entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

### Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

## Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



### WARNUNG

Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer beziehen die Luft aus dem Raum und führen sie durch ein Abluftrohr oder einen Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen. Ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie, wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

### Wichtige Hinweis zur Demontage des Geräts

- Die Demontage gleicht der Installation/Montage in umgekehrter Reihenfolge.
- Nehmen Sie sich bei der Demontage eine zweite Person zu Hilfe, um Verletzungen zu vermeiden.

## Installation mit Abluft

**Hinweis:** Beachten Sie die Sicherheitshinweise zur Bedienung des Gerätes, wenn die Luft nach außen abgeführt wird. Wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit einem Gerät in Betrieb ist, das seine Energie aus einer anderen Quelle als Strom bezieht, darf der Unterdruck im Raum 4 Pa nicht übersteigen (4 x 10<sup>-5</sup> Bar).

## Installation mit Umluft

Falls Sie nicht über einen Außenabzug verfügen, benötigen Sie kein Abluftrohr. Die Installation entspricht der Installation mit Außenentlüftung.

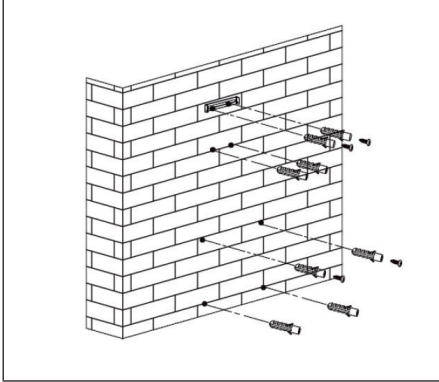
## Wichtige Hinweise für die Installation von Abluftrohren

Die folgenden Regeln müssen strikt eingehalten werden, um eine optimale Luftabsaugung zu gewährleisten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen reduziert die Leistung und erhöht den Geräuschpegel der Dunstabzugshaube.

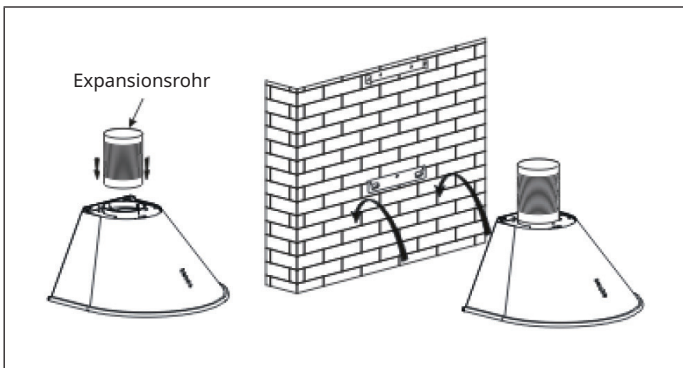
- Verlegen Sie das Abluftrohr möglichst kurz und gerade.
- Verwenden Sie kein kleineres Abluftrohr und engen Sie es nicht ein.
- Bei Verwendung von flexiblen Rohren ist das Rohr immer straff zu montieren, um den Druckverlust zu minimieren.
- Alle Installationsarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder einer dazu befähigten Person durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Abluftrohr der Dunstabzugshaube nicht an ein vorhandenes Lüftungssystem an, das für ein anderes Gerät verwendet wird, beispielsweise einen Kamin.
- Der Winkel der Biegung des Abluftrohrs sollte nicht kleiner als 120° sein. Richten Sie das Rohr horizontal aus. Alternativ sollte das Rohr vom Ausgangspunkt nach oben gehen und zu einer Außenwand geführt werden.
- Achten Sie nach der Installation darauf, dass die Dunstabzugshaube waagrecht steht, um eine einseitige Fettansammlung zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das für die Installation ausgewählte Abluftrohr den einschlägigen Normen entspricht und feuerbeständig ist.

## MONTAGE

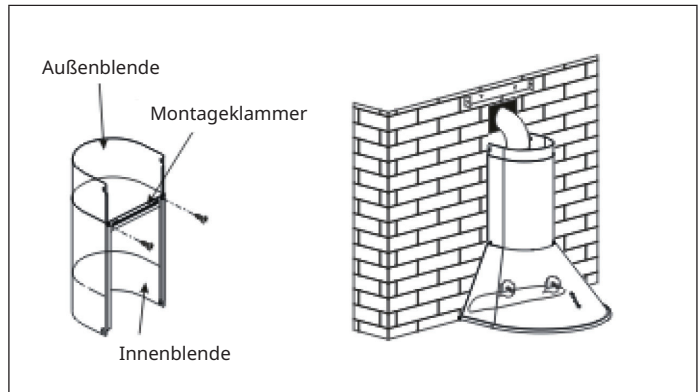
1. Die Dunstabzugshaube muss in einem Abstand von 65–75 cm über der Kochfläche platziert werden, um eine optimale Wirkung zu erzielen.
2. Montieren Sie den Haken nach der Festlegung der Montagehöhe an einer geeigneten Stelle und halten Sie ihn in einer Linie. Die feste Position der inneren Schornsteinhalterung ist die Schornsteinposition.



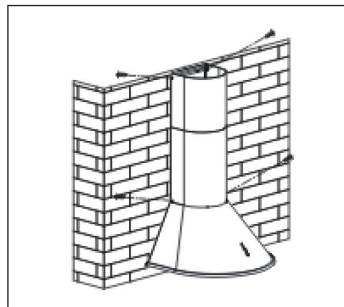
3. Das Expansionsrohr montieren und mit Kabelbinder befestigen, dann die Dunstabzugshaube auf den Haken setzen.



4. Befestigen Sie die äußere Schornsteinhalterung am äußeren Schornstein und achten Sie darauf, dass der innere Schornstein frei in der Höhe verstellbar ist. Montieren Sie anschließend den Schornstein auf der Dunstabzugshaube und heben Sie das Expansionsrohr durch das Loch an der Wand bis aus der Wand.



5. Stellen Sie die Höhe der Innenblende auf die Position der inneren Schornsteinhalterung ein und befestigen Sie diese mit einer Schraube, während Sie die Außenblende mit Schrauben am Dunstabzugshaubenkörper befestigen. Nachdem Sie die Position eingestellt haben, befestigen Sie das Gehäuse mit einer Sicherheitsschraube.



**Hinweis:** Die beiden Sicherheitsventile befinden sich am hinteren Gehäuse mit einem Durchmesser von 6 mm.



## BEDIENFELD



1	AUS	Schalten Sie mit diesem Knopf die Lüftung aus.
2	Ventilator niedrige Stufe	Verwenden Sie die niedrige Stufe zum Durchlüften der Küche. Sie eignet sich zum Köcheln und Kochen ohne viel Dampf. Erneut drücken, um das Gebläse auszuschalten.
3	Ventilator mittlere Stufe	Die mittlere Stufe ist ideal für das normale Kochen. Erneut drücken, um das Gebläse auszuschalten.
4	Ventilator hohe Stufe	Wählen Sie die hohe Stufe, wenn schwerer Rauch oder Dampf erzeugt wird, um den höchsten Wirkungsgrad an Abluft zu erreichen. Erneut drücken, um das Gebläse auszuschalten.
5	Licht	Ein- und Ausschalten der Lampe.

## REINIGUNG UND WARTUNG

### Reinigung des Fettfilters

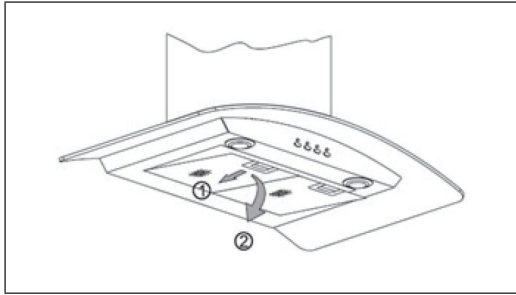
Das Filtergitter besteht aus rostfreiem Stahl. Verwenden Sie daran keine ätzenden Reinigungsmittel. Die Reinhaltung des Filters sorgt für den reibungslosen Betrieb. Befolgen Sie die Hinweise unten genau.

#### Methode 1

Legen Sie das Gitter in klares warmes Wasser (Temperatur 40-50 °C). Ein Reinigungsmittel hinzugeben und 2-3 Minuten einweichen lassen. Ziehen Sie Schutzhandschuhe an und reinigen Sie das Gitter mit einer weichen Bürste. Üben Sie nicht zu viel Druck aus, da das Gitter empfindlich ist, und leicht beschädigt werden kann.

## Methode 2

Den Fettfilter bei 60 °C in den Geschirrspüler geben.

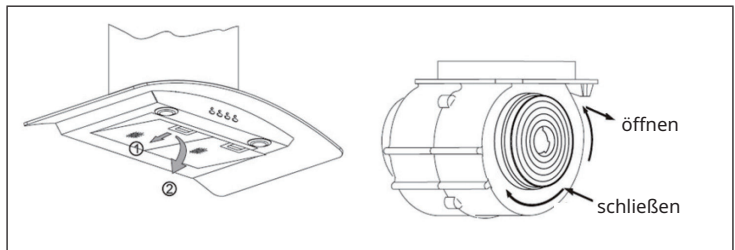


## Reinigung der Dunstabzugshaube

- Um das Gehäuse lange Zeit vor Korrosion zu schützen, sollte die Haube mit warmen Wasser und einem nicht ätzenden Reiniger gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, da sie das Gehäuse beschädigen.
- Halten Sie Wasser vom Motor und anderen Teilen fern, da dieses das Gerät beschädigen könnte.
- Trennen Sie vor der Reinigung die Stromversorgung .
- Der Aktivkohlefilter darf keiner großen Hitze ausgesetzt werden.
- Reißen Sie nicht die fest angebrachte Leiste um den Aktivkohlefilter herum auf.
- Ersetzen Sie den Netzstecker oder das Netzkabel, wenn sie beschädigt sind.

## Einsetzen des Aktivkohlefilters

Nehmen Sie den Fettfilter heraus. Die Kohlefilter befinden sich an beiden Enden des Motors. Drehen Sie die Kohlefilter entgegen dem Uhrzeigersinn, bis sie abgedreht sind. Die Aktivkohlefilter sollten alle 3-6 Monate herausgenommen werden und immer dann, wenn sie beschädigt sind.



## FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Licht ist an, aber der Motor läuft nicht.	Die Lüftung ist blockiert.	Entfernen Sie die Blockade.
	Der Kondensator ist kaputt.	Lassen Sie den Kondensator ersetzen.
	Der Motor ist kaputt.	Lassen Sie den Motor ersetzen.
	Der Motor riecht merkwürdig.	Lassen Sie den Motor ersetzen.
Das Licht ist aus und der Motor läuft nicht.	Das Licht ist kaputt.	Lassen Sie das Licht ersetzen.
	Der Stecker ist lose.	Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.
Das Gehäuse vibriert.	Das Rotorblatt des Lüfters ist beschädigt.	Ersetzen Sie das Blatt.
	Der Motor sitzt nicht fest.	Befestigen Sie den Motor.
	Das Gehäuse hängt lose.	Befestigen Sie das Gehäuse.
Die Luft wird nicht richtig abgesaugt.	Der Abstand zwischen Herd und Abzugshaube ist zu groß.	Verringern Sie den Anstand.
	Zu starke Luftzirkulation durch offene Fenster und Türen.	Achten Sie darauf, dass kein Durchzug entsteht.

## PRODUKTDATENBLATT

### Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 65/2014

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Artikelnummer	10022115, 10022116, 10028132, 10028133		
Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Jährlicher Energieverbrauch	AEC <sub>hood</sub>	47,6	kWh/Jahr
Energieeffizienzklasse		A	
Fluiddynamische Effizienz	FDE <sub>hood</sub>	29,8	
Klasse für die fluiddynamische Effizienz		A	
Beleuchtungseffizienz	LE <sub>hood</sub>	47,6	Lux/W
Beleuchtungseffizienzklasse		A	
Fettabscheidegrad	GFE <sub>hood</sub>	82,7	%
Klasse für den Fettabscheidegrad		C	
Luftstrom bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit im Normalbetrieb, ausgenommen den Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		358,8 / 609,0	m <sup>3</sup> /h
Luftstrom im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		-	m <sup>3</sup> /h
A-bewertete Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler verfügbarer Geschwindigkeit im Normalbetrieb		63 / 72	dB
A-bewertete Luftschallemissionen im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		-	dB
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	P <sub>0</sub>	-	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>S</sub>	0	W
<b>Kontaktangaben</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		

**Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 66/2014**

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Artikelnummer	10022115, 10022116, 10028132, 10028133		
Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Jährlicher Energieverbrauch	AEC <sub>hood</sub>	47,6	kWh/Jahr
Zeitverlängerungsfaktor	f	0,9	
Fluiddynamische Effizienz	FDE <sub>hood</sub>	29,8	
Energieeffizienzindex	EEI <sub>hood</sub>	51,6	
Gemessener Luftvolumenstrom im Bestpunkt	QBEP	355,2	m <sup>3</sup> /h
Gemessener Luftdruck im Bestpunkt	PBEP	411	Pa
Maximaler Luftstrom	Q <sub>max</sub>	616,0	m <sup>3</sup> /h
Gemessene elektrische Eingangsleistung im Bestpunkt	WBEP	136,0	W
Nennleistung des Beleuchtungssystems	WL	4	W
Durchschnittliche Beleuchtungsstärke des Beleuchtungssystems auf der Kochoberfläche	E <sub>middle</sub>	190	Lux
Gemessene Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>O</sub>	-	W
Gemessene Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	P <sub>S</sub>	0	W
Schalleistungspegel	LWA	72	dB
<b>Kontaktangaben</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		

**Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 65/2014**

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Artikelnummer</b>	10030274, 10030275		
<b>Bezeichnung</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
Jährlicher Energieverbrauch	AEC <sub>hood</sub>	47,0	kWh/Jahr
Energieeffizienzklasse		A	
Fluiddynamische Effizienz	FDE <sub>hood</sub>	30,4	
Klasse für die fluiddynamische Effizienz		A	
Beleuchtungseffizienz	LE <sub>hood</sub>	35,5	Lux/W
Beleuchtungseffizienzklasse		A	
Fettabscheidegrad	GFE <sub>hood</sub>	78,0	%
Klasse für den Fettabscheidegrad		C	
Luftstrom bei minimaler und bei maximaler Geschwindigkeit im Normalbetrieb, ausgenommen den Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		354,0 / 607,2	m <sup>3</sup> /h
Luftstrom im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		-	m <sup>3</sup> /h
A-bewertete Luftschallemissionen bei minimaler und maximaler verfügbarer Geschwindigkeit im Normalbetrieb		62 / 72	dB
A-bewertete Luftschallemissionen im Betrieb auf der Intensivstufe oder Schnelllaufstufe		-	dB
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	P <sub>0</sub>	-	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>S</sub>	0	W
<b>Kontaktangaben</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		

**Angaben nach Verordnung (EU) Nr. 66/2014**

Mess- und Berechnungsmethoden nach EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Artikelnummer	10030274, 10030275		
Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Jährlicher Energieverbrauch	$AEC_{hood}$	47,0	kWh/Jahr
Zeitverlängerungsfaktor	$f$	0,9	
Fluidynamische Effizienz	$FDE_{hood}$	30,4	
Energieeffizienzindex	$EEL_{hood}$	51,5	
Gemessener Luftvolumenstrom im Bestpunkt	$QBEP$	354,6	$m^3/h$
Gemessener Luftdruck im Bestpunkt	$P_{BEP}$	414	Pa
Maximaler Luftstrom	$Q_{max}$	616,0	$m^3/h$
Gemessene elektrische Eingangsleistung im Bestpunkt	$WBEP$	134,1	W
Nennleistung des Beleuchtungssystems	$W_L$	4	W
Durchschnittliche Beleuchtungsstärke des Beleuchtungssystems auf der Kochoberfläche	$E_{middle}$	142	Lux
Gemessene Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	$P_O$	-	W
Gemessene Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	$P_S$	0	W
Schalleistungspegel	$L_{WA}$	72	dB
<b>Kontaktangaben</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland		

---

## HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

---

- Achten Sie während des Kochens auf eine ausreichende Luftzufuhr, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit einem geringen Betriebsgeräusch arbeiten kann.
- Passen Sie die Gebläsedrehzahl an die beim Kochen entstehende Dampfmenge an. Verwenden Sie den Intensivmodus nur bei Bedarf. Je niedriger die Gebläsedrehzahl ist, desto weniger Energie wird verbraucht.
- Wenn beim Garen große Mengen Dampf entstehen, wählen Sie rechtzeitig eine höhere Gebläsedrehzahl. Wenn sich der Kochdampf bereits in der Küche verteilt hat, muss die Dunstabzugshaube länger betrieben werden.
- Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus, wenn Sie sie nicht mehr benötigen.
- Schalten Sie die Beleuchtung aus, wenn Sie diese nicht mehr benötigen.
- Reinigen Sie den Filter in regelmäßigen Abständen und tauschen Sie ihn ggf. aus, um die Effektivität des Lüftungssystems zu erhöhen und Brandgefahr zu vermeiden.
- Setzen Sie beim Kochen immer den Deckel auf, um Kochdampf und Kondenswasser zu reduzieren.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions	18
Installation	21
Control Panel	23
Cleaning and Maintenance	23
Troubleshooting	25
Product Data Sheet	26
Notes on Environmental Protection	30
Disposal Considerations	30
Manufacturer & Importer (UK)	30

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10022115, 10022116, 10028132, 10028133, 10030274, 10030275
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz
<p><b>Note:</b> You can purchase an activated carbon filter separately for this cooker hood under item number 10027530. Please visit our website: <a href="http://www.hifi-tower.co.uk">www.hifi-tower.co.uk</a></p>	

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage and the frequency in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Children under the age of 8 must not use the cooker hood.
- The appliance is not intended for commercial use, but only for household and similar environments.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If the appliance does not function normally, contact the manufacturer or a specialist company.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels, the room must be adequately ventilated.
- Do not flambé under the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

### Important hints on installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

## Important notes about the extraction mode



### WARNING

Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply / extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.

### Important note on disassembly of the device

- Disassembly is similar to installation/assembly in reverse order.
- Take a second person to help you during disassembly to avoid injuries.

## Installation (Vent outside)

**Note:** When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must be not exceed 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  Bar).

## Installation (Vent inside)

If you do not have an outlet to the outside, exhaust pipe is not required and the installation is similar to the one show in section "Installation (Vent outside)".

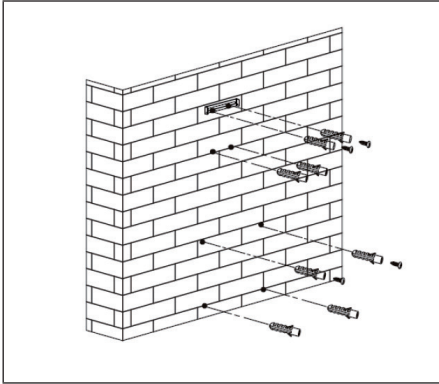
## Important Information for the Installation of Exhaust Air Ducts

The following rules must be strictly observed to ensure optimum air extraction. Failure to follow these instructions will reduce performance and increase the noise level of the cooker hood.

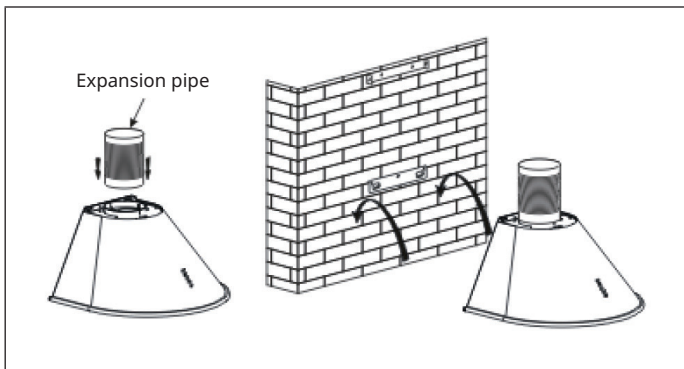
- Lay the exhaust pipe as short and straight as possible.
- Do not use a smaller exhaust duct and do not confine it.
- If flexible ducts are used, the duct must always be mounted tightly in order to minimise pressure loss.
- All installation work may only be carried out by a qualified electrician or a qualified person.
- Do not connect the exhaust duct of the cooker hood to an existing ventilation system used for another appliance, such as a chimney.
- The angle of the exhaust pipe bend should not be less than 120°. Align the pipe horizontally. Alternatively, the duct should go up from the starting point and be led to an outer wall.
- After installation, make sure that the cooker hood is level to prevent grease from accumulating on one side.
- Make sure that the exhaust duct selected for the installation complies with the relevant standards and is fire-resistant.

## INSTALLATION

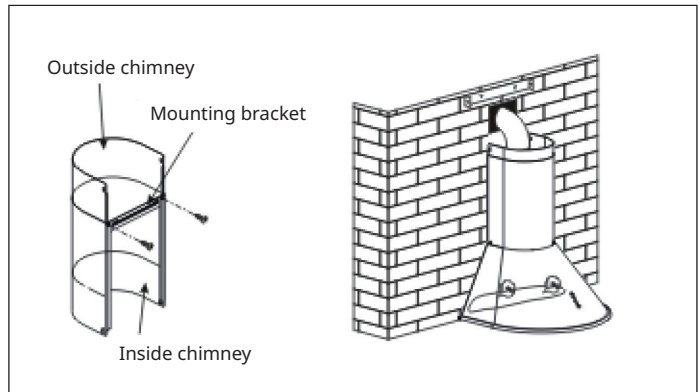
1. The cooker hood should be placed at a distance of 65-75 cm above the cooking surface for best effect.
2. Install the hook on a suitable place once the installation height is fixed, and keep it in line. The fixed position of the inside chimney bracket is the place of chimney.



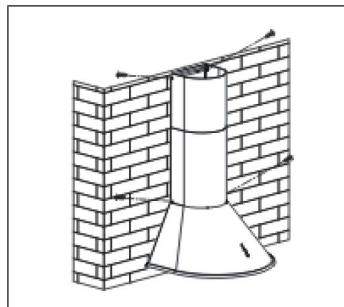
3. Install the expansion pipe and fixed by cable tie. Then put the cooker hood on the hook.



- Fix the outside chimney bracket on the outside chimney, and be sure that the inside chimney can be adjusted the height in it freely. Afterwards, install the chimney on the cooker hood and lift up expansion pipe till it out of the wall through the hole on the wall.




- Adjust the height of the inside chimney to the position of the inside chimney bracket and fix on it by screw, meanwhile, fix the outside chimney on the cooker hood body by screws. See Pic 5. After adjusting the position, fix the body with safety screw.



**Note:** The two safety vents are positioned on the back housing, with diameter of 6 mm.

## CONTROL PANEL

					
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	OFF	Turn off the ventilation with this button.			
2	Fan low level	Use the low level to ventilate the kitchen. It is suitable for simmering and cooking without much steam. Press again to turn off the fan.			
3	Fan medium speed	The medium level is ideal for normal cooking. Press again to turn off the blower.			
4	Fan high level	Select the high level when heavy smoke or steam is produced to achieve the highest exhaust efficiency. Press again to turn the blower off.			
5	Light	Switching the lamp on and off.			

## CLEANING AND MAINTENANCE

### The cleaning of the carbon grease filter mesh

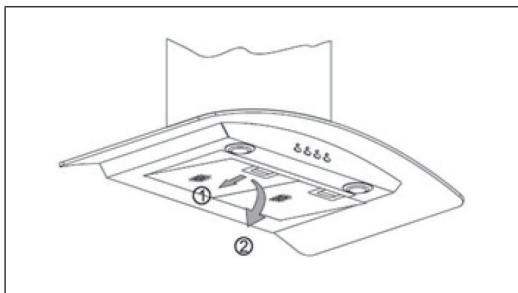
The filter mesh is made of high-density stainless steel. Please do not use the corrosive detergent on it. Keeping this filter clean will keep the appliance running correctly. Please strictly follow the guidelines below.

#### Method 1:

Put the mesh into 40-50 °C clean water, pour on detergent, and soak for 2-3 mins. Wear gloves and clean with a soft brush. Please do not apply too much pressure, as the mesh is delicate and will damage easy.

**Method 2:**

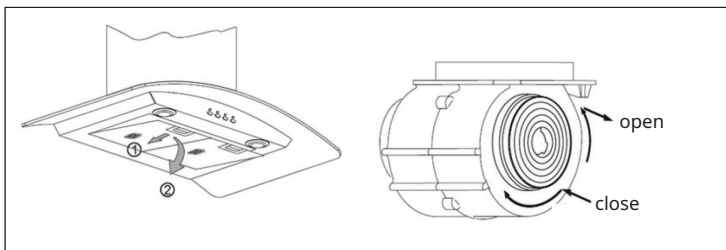
If instructed to do so, it can be put into a dishwasher, set the temperature at around 60 degrees.

**Cleaning the cooker hood**

- To protect the main body from corrosion over a long period of time, the cooker hood should be cleaned with hot water plus non corrosive detergent every two months.
- Please do not use abrasive detergent for it will damage the body.
- Keep the motor and other spare parts free from water, as this will cause damage to the appliance.
- Before cleaning the appliance please remember to cut off power
- The carbon filter shouldn't be exposed to heat.
- Please don't tear open the fixed bar around the carbon filter.
- If the plug or cord is damaged, please replace it with special soft cord.

**Installation of the carbon filter**

Remove the grease filters. The charcoal filters are located at both end of the motor. Turn the charcoal filters until they are unscrewed. The carbon filters should be replaced every 3-6 months or if they show signs of damage.





## TROUBLESHOOTING

Fault	Possible Cause	Solution
Light on, but motor does not work.	The leaf blocked.	Get rid of the blocking.
	The capacitor damaged.	Replace capacitor.
	The motor jammed bearing damaged.	Replace motor.
	The internal with of motor off or a bad smell from the motor.	Replace motor.
Light does not work, motor does not work.	Light damaged.	Replace lights.
	Power cord looses.	Connect the wires as per the electric diagram.
Shake of the body.	The leaf damaged and causes shaking.	Replace the leaf.
	The motor is not tightly hanged.	Lock the motor tightly.
	The body is not tightly hanged.	Fixed the body tightly.
Insufficient suction.	The distance between the body and the gas top too long.	Readjust the distance.
	Too much ventilation from open doors or windows.	Choose a new place and resemble the machine.

## PRODUCT DATA SHEET

### Information according to Regulation (EU) No. 65/2014

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Item number	10022115, 10022116, 10028132, 10028133		
Description	Symbol	Value	Unit
Annual Energy Consumption	AEC <sub>hood</sub>	60,3	kWh/Jahr
Energy Efficiency class		C	
Fluid Dynamic Efficiency	FDE <sub>hood</sub>	15,4	
Fluid Dynamic Efficiency class		D	
Lighting Efficiency	LE <sub>hood</sub>	44	Lux/W
Lighting Efficiency class		A	
Grease Filtering Efficiency	GFE <sub>hood</sub>	76,3	%
Grease Filtering Efficiency class		C	
air flow at minimum and maximum speed in normal use, intensive or boost excluded		282,8 / 492,6	m <sup>3</sup> /h
air flow at intensive or boost setting		-	m <sup>3</sup> /h
airborne acoustical A-weighted sound power emissions at minimum and maximum speed available in normal use		56 / 65	dB
airborne acoustical A-weighted sound power emissions at intensive or boost setting		-	dB
power consumption in off mode	P <sub>O</sub>	0	W
power consumption in standby mode	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Contact details</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany		

**Information according to Regulation (EU) No. 66/2014**

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Item number	10022115, 10022116, 10028132, 10028133		
Description	Symbol	Value	Unit
Annual Energy Consumption	AEC <sub>hood</sub>	60,3	kWh/jahr
Time increase factor	f	1,4	
Fluid Dynamic Efficiency	FDE <sub>hood</sub>	15,4	
Energy Efficiency Index	EEI <sub>hood</sub>	76	
Measured air flow rate at best efficiency point	QBEP	259,6	m <sup>3</sup> /h
Measured air pressure at best efficiency point	PBEP	240	Pa
Maximum air flow	Q <sub>max</sub>	492,6	m <sup>3</sup> /h
Measured electric power input at best efficiency point	WBEP	112,3	W
Nominal power of the lighting system	WL	4,0	W
Average illumination of the lighting system on the cooking surface	E <sub>middle</sub>	176	Lux
Measured power consumption in standby mode	P <sub>O</sub>	-	W
Measured power consumption off mode	P <sub>S</sub>	0	W
Sound power level	L <sub>WA</sub>	65	dB
<b>Contact details</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany		

**Information according to Regulation (EU) No. 65/2014**

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Item number	10030274, 10030275		
Description	Symbol	Value	Unit
Annual Energy Consumption	AEC <sub>hood</sub>	47,0	kWh/Jahr
Energy Efficiency class		A	
Fluid Dynamic Efficiency	FDE <sub>hood</sub>	30,4	
Fluid Dynamic Efficiency class		A	
Lighting Efficiency	LE <sub>hood</sub>	35,5	Lux/W
Lighting Efficiency class		A	
Grease Filtering Efficiency	GFE <sub>hood</sub>	78,0	%
Grease Filtering Efficiency class		C	
air flow at minimum and maximum speed in normal use, intensive or boost excluded		354,0 / 607,2	m <sup>3</sup> /h
air flow at intensive or boost setting		-	m <sup>3</sup> /h
airborne acoustical A-weighted sound power emissions at minimum and maximum speed available in normal use		62 / 72	dB
airborne acoustical A-weighted sound power emissions at intensive or boost setting		-	dB
power consumption in off mode	P <sub>O</sub>	-	W
power consumption in standby mode	P <sub>S</sub>	0	W
<b>Contact details</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany		

**Information according to Regulation (EU) No. 66/2014**

Measurement and calculation methods according to EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Item number	10030274, 10030275		
Description	Symbol	Value	Unit
Annual Energy Consumption	AEC <sub>hood</sub>	47,0	kWh/Jahr
Time increase factor	f	0,9	
Fluid Dynamic Efficiency	FDE <sub>hood</sub>	30,4	
Energy Efficiency Index	EEl <sub>hood</sub>	51,5	
Measured air flow rate at best efficiency point	QBEP	354,6	m <sup>3</sup> /h
Measured air pressure at best efficiency point	P <sub>BEP</sub>	414	Pa
Maximum air flow	Q <sub>max</sub>	616,0	m <sup>3</sup> /h
Measured electric power input at best efficiency point	WBEP	134,1	W
Nominal power of the lighting system	W <sub>L</sub>	4	W
Average illumination of the lighting system on the cooking surface	E <sub>middle</sub>	142	Lux
Measured power consumption in standby mode	P <sub>O</sub>	-	W
Measured power consumption off mode	P <sub>S</sub>	0	W
Sound power level	L <sub>WA</sub>	72	dB
<b>Contact details</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany		

---

## NOTES ON ENVIRONMENTAL PROTECTION

---

- During cooking, make sure that there is sufficient air supply so that the cooker hood can operate efficiently and with low operating noise.
- Adjust the fan speed to the amount of steam produced during cooking. Use the intensive mode only when necessary. The lower the fan speed, the less energy is consumed.
- If large amounts of steam are produced during cooking, select a higher fan speed in good time. If the cooking steam has already dispersed in the kitchen, the cooker hood must be operated longer.
- Switch off the cooker hood when you no longer need it.
- Switch off the lighting when you no longer need it.
- Clean the filter at regular intervals and replace it if necessary to increase the effectiveness of the ventilation system and prevent fire hazards.
- Always put the lid on when cooking to reduce cooking steam and condensation.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y síguelas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto.




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	32
Montaje	35
Panel de control	37
Limpieza y mantenimiento	37
Solución de problemas	39
Ficha técnica del producto	40
Notas para cuidar del medio ambiente	44
retirada del aparato	44
Fabricante e importador (Reino Unido)	44

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10022115, 10022116, 10028132, 10028133, 10030274, 10030275
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz
<p><b>Nota:</b> Para esta campana extractora puede adquirir un filtro de carbón activo con el número de artículo 10027530. Para ello, visite nuestra página web: <a href="http://www.elektronik-star.es">www.elektronik-star.es</a></p>	

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Los trabajos de montaje deben ser realizados solamente por un electricista u otro profesional. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia indicada en la campana extractora (Hz) coinciden con la tensión (V) y frecuencia (Hz) de su suministro eléctrico.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso o instalación indebida del producto.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para que el aparato funcione siempre de manera eficiente. Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato.
- Limpie el aparato solamente según se describe en estas instrucciones.
- No utilice fuentes de ignición bajo la campana extractora.
- Si el aparato no funciona correctamente, contacte inmediatamente con el fabricante.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Si utiliza la campana extractora con hornillos y entren en combustión el gas u otras sustancias combustibles, deberá garantizar una buena ventilación de la sala.
- No flamee nada bajo la campana extractora.
- Advertencia: La superficie del aparato puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.

### Indicaciones importantes de instalación

- El aire no puede desviarse a un tiro de salida que se emplee para evacuar humos de gases u otras sustancias inflamables (no se aplica para aparatos que solo desvíen el aire a la sala).
- Siga todas las disposiciones locales para montar las instalaciones de ventilación.



## Notas importantes acerca del modo de extracción



### ADVERTENCIA

Peligro de muerte, riesgo de intoxicación provocado por gases en combustión aspirados. Nunca ponga en funcionamiento la función de extracción simultáneamente con un dispositivo que genere calor en una estancia si no se ha garantizado una ventilación suficiente.

Los dispositivos no estancos que generan calor (por ejemplo, radiadores que funcionan con gas, aceite, madera o carbón, calentadores, calentadores de agua) extraen el aire de combustión de la estancia correspondiente y canalizan el aire de salida por medio de un tiro (por ejemplo una chimenea) hacia el exterior. Al encender simultáneamente una campana extractora, el aire de la cocina y de las estancias colindantes se extrae y sin suficiente aire adicional se produce el fenómeno de presión hipoatmosférica. Los gases nocivos de la chimenea o del orificio de salida retornan a la estancia.

- Siempre debe proveer de suficiente aire adicional a la estancia.
- Un conducto de ventilación y evacuación no garantiza en su totalidad que se cumpla el valor límite.

Solo se garantizará un funcionamiento sin riesgos cuando presión hipoatmosférica en la estancia del dispositivo generador de calor no supere los 4 Pa (0,04 mbar). Esto podrá conseguirse cuando el aire necesario para la combustión pueda circular por orificios sin cierre, como puertas o ventanas, junto con un conducto de ventilación o evacuación o a través de otros medios técnicos. En cualquier caso, siga el consejo del constructor de chimeneas autorizado que pueda evaluar la conexión de ventilación general de su hogar y tomar las medidas necesarias.

Si pone en funcionamiento la campana extractora en modo circulación de aire, puede utilizarla sin ninguna limitación.

### Nota importante sobre el desmontaje del aparato

- El desmontaje es igual que el montaje pero en orden inverso.
- Al desmontar el aparato, pida ayuda a una segunda persona para evitar lesiones.

## Instalación con ventilación exterior

**Nota:** consulte las indicaciones de seguridad para utilizar el aparato si el aire se conduce hacia el exterior. Si la campana extractora se pone en funcionamiento al mismo tiempo que otro dispositivo desde la misma fuente de energía, la presión de la estancia no debe superar los 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  Bar).

## Instalación con ventilación interior

Si no tiene un conducto de humos externo, no necesitará un tubo de escape. La instalación corresponde a la instalación con ventilación externa.

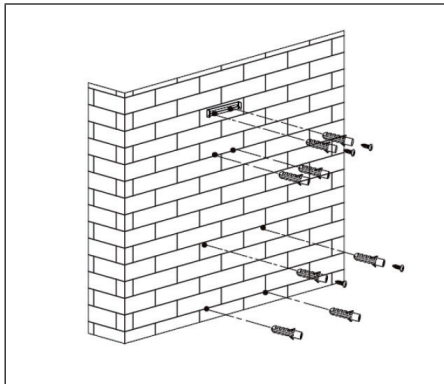
### Información importante para la instalación de los conductos de aire de escape

Las siguientes reglas deben ser observadas estrictamente para asegurar una óptima extracción de aire. El no seguir estas instrucciones reducirá el rendimiento y aumentará el nivel de ruido de la campana extractora.

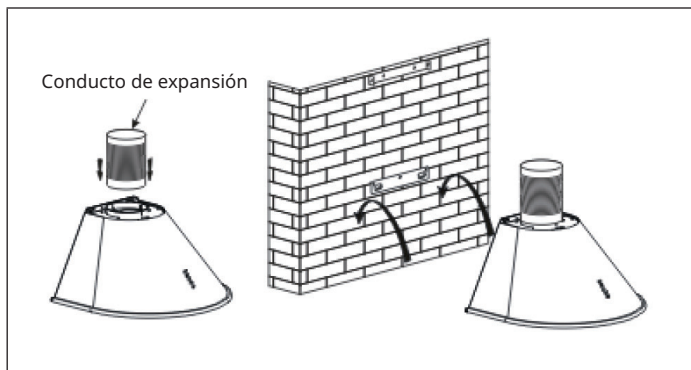
- Coloque el tubo de escape lo más corto y recto posible.
- No utilice un tubo de escape más pequeño y no lo confine.
- Si se utilizan conductos flexibles, el conducto debe ser montado siempre firmemente para minimizar la pérdida de presión.
- Todos los trabajos de instalación deben ser realizados únicamente por un electricista o una persona cualificada.
- No conecte el conducto de escape de la campana extractora a un sistema de ventilación existente utilizado para otro aparato, como por ejemplo una chimenea.
- El ángulo de flexión del tubo de escape no debe ser inferior a  $120^\circ$ . Alinee el tubo horizontalmente. Alternativamente, el conducto debe subir desde el punto de partida y ser conducido a una pared exterior.
- Después del montaje, asegúrese de que la campana extractora esté nivelada para evitar que se acumule grasa en un lado.
- Asegúrese de que el conducto de escape seleccionado para la instalación esté a nivel con el cumple con las normas pertinentes y es resistente al fuego.

## MONTAJE

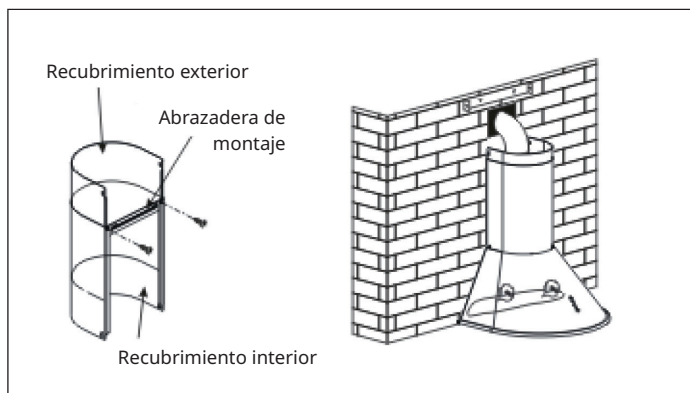
1. La campana extractora debe instalarse a una distancia de 65-75 cm por encima de la superficie de cocción para obtener una eficacia óptima
2. Monte los ganchos tras establecer la altura de montaje en un punto adecuado e instálelos siguiendo una línea. La posición fija del soporte interior de la chimenea es la posición de la chimenea.



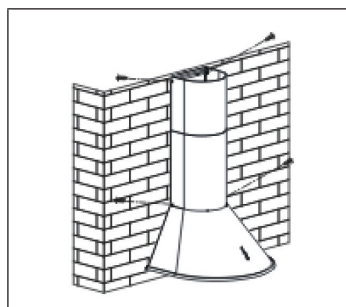
3. Monte el conducto de expansión y fíjelo con bridas; a continuación, coloque la campana extractora sobre los ganchos.



4. Fije el soporte exterior de la chimenea en la chimenea exterior y asegúrese de que se pueda regular la altura de esta. Monte a continuación la chimenea sobre la campana extractora y levante el conducto de expansión por el orificio de la pared hasta la pared.




5. Establezca la altura del recubrimiento interior en la posición del soporte interior de la chimenea y fíjelo con un tornillo mientras fija el recubrimiento exterior con tornillos a la estructura de la campana extractora. Después de haber establecido la posición, fije la carcasa con un tornillo de seguridad.



**Nota:** Las dos válvulas de seguridad se encuentra en estructura trasera con un diámetro de 6 mm.

## PANEL DE CONTROL

					
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	OFF	Con este botón puede activar el ventilador.			
2	Potencia de ventilación baja	Utilice el nivel bajo de ventilación para ventilar la cocina. Es apropiado para hervir sin crear demasiado vapor. Pulse de nuevo para apagar el ventilador.			
3	Potencia de ventilación media	El nivel medio es ideal para una cocción normal. Pulse de nuevo para apagar el ventilador.			
4	Potencia de ventilación alta	Seleccione este nivel de potencia cuando se genere mucho humo o vapor para conseguir el mayor grado de extracción posible. Pulse de nuevo para apagar el ventilador.			
5	Luz	Apagar y encender la luz.			

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### Limpieza del filtro antigrasa

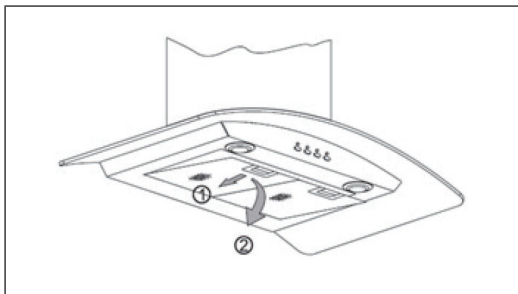
La rejilla del filtro es de acero inoxidable. Por ello, no utilice productos de limpieza corrosivos. Mantener limpio el filtro garantiza un funcionamiento impecable. Siga las indicaciones siguientes con precisión.

#### Método 1

Introduzca la rejilla en agua dulce tibia (temperatura 40-50 °C). Añada un limpiador y déjela a remojo durante 2-3 minutos. Utilice guantes y limpie la rejilla con un cepillo de cerdas blandas. No ejerza demasiada presión, pues la rejilla es muy sensible y podría dañarse fácilmente.

## Método 2

El filtro antigrasa puede lavarse en el lavavajillas a 60 °C.

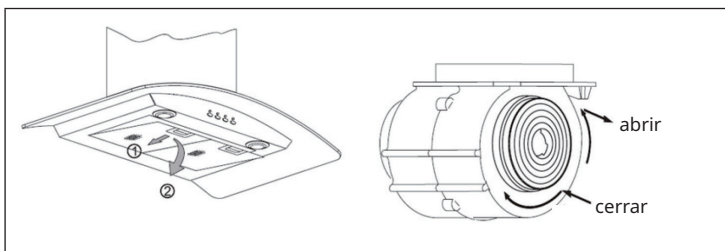


### Limpieza de la campana extractora

- Para proteger durante mucho tiempo a la carcasa de cambios, esta debe limpiarse con agua tibia y un limpiador no agresivo.
- No utilice productos abrasivos, pues podrían dañar la carcasa.
- Mantenga el agua alejada del motor y de otras piezas eléctricas que pudieran dañarse.
- Desconecte el suministro eléctrico antes de la limpieza.
- El filtro de carbón activo no debe exponerse a temperaturas elevadas.
- No desgarre el listón instalado alrededor del filtro de carbón activo.
- Sustituya el enchufe o el cable de alimentación cuando estén dañados.

### Colocación del filtro de carbón activo

Extraiga el filtro antigrasa. Los filtros de carbón activo se encuentran en ambos extremos del motor. Gire los filtros en sentido antihorario hasta que se desmonten. Los filtros de carbón activo deben reemplazarse cada 3-6 meses y siempre que estén dañados.



## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La luz está encendida pero el motor no funciona.	La ventilación está bloqueada.	Retire aquello que obstruye la ventilación.
	El condensador está averiado.	Sustituya el condensador.
	El motor está averiado.	Sustituya el motor.
	El motor genera un olor extraño.	Sustituya el motor.
La luz está apagada y el motor no funciona.	La luz está fundida.	Sustituya la luz.
	El enchufe está suelto.	Conecte el enchufe a la toma de corriente.
La carcasa vibra.	La hoja del rotor del ventilador está dañada.	Sustituya la hoja.
	El motor no está bien colocado.	Fije el motor.
	La carcasa está suelta.	Fije la carcasa.
El aire no se extrae completamente.	La distancia entre la campana y la superficie de cocción es demasiado grande.	Reduzca la distancia.
	Circulación de aire demasiado fuerte a causa de puertas y ventanas abiertas.	Asegúrese de que no se formen corrientes de aire.

## FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

### Información según el Reglamento (UE) n° 65/2014

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número de artículo	10022115, 10022116, 10028132, 10028133		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo anual de energía	AEC <sub>hood</sub>	60,3	kWh/Jahr
Clase de eficiencia energética		C	
eficiencia fluidodinámica	FDE <sub>hood</sub>	15,4	
Clase de eficiencia fluidodinámica		D	
Eficiencia de la iluminación	LE <sub>hood</sub>	44	Lux/W
Clase de eficiencia lumínica		A	
Eficacia de la separación de la grasa	GFE <sub>hood</sub>	76,3	%
Clase de eficiencia de separación de grasas		C	
Flujo de aire al mínimo y a la máxima velocidad en funcionamiento normal, excepto para el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		282,8 / 492,6	m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire durante el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		-	m <sup>3</sup> /h
Emisiones de ruido aéreo con ponderación A a la velocidad mínima y máxima disponible durante el funcionamiento normal		56 / 65	dB
Emisiones de ruido aéreo ponderadas A durante el funcionamiento en la fase intensiva o de alta velocidad		-	dB
Consumo de energía en modo apagado	P <sub>0</sub>	0	W
Consumo de energía en modo de espera	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Datos de contacto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Alemania		



**Datos según el Reglamento (UE) n° 66/2014**

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número de artículo	10022115, 10022116, 10028132, 10028133		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo anual de energía	AEC <sub>hood</sub>	60,3	kWh/jahr
Factor de extensión temporal	f	1,4	
eficiencia fluidodinámica	FDE <sub>hood</sub>	15,4	
Índice de eficiencia energética	EEI <sub>hood</sub>	76	
Caudal de aire medido en el punto óptimo	QBEP	259,6	m <sup>3</sup> /h
Presión de aire medida en el mejor punto	PBEP	240	Pa
Flujo de aire máximo	Q <sub>max</sub>	492,6	m <sup>3</sup> /h
Potencia eléctrica de entrada medida en el mejor punto	WBEP	112,3	W
Potencia nominal del sistema de iluminación	WL	4,0	W
Iluminación media del sistema de iluminación en la superficie de cocción	E <sub>middle</sub>	176	Lux
Consumo de energía medido en modo de espera	P <sub>0</sub>	-	W
Consumo de energía medido en estado apagado	P <sub>S</sub>	0	W
Nivel de potencia sonora	L <sub>WA</sub>	65	dB
<b>Datos de contacto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Alemania		

**Información según el Reglamento (UE) n° 65/2014**

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número de artículo	10030274, 10030275		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo anual de energía	AEC <sub>hood</sub>	47,0	kWh/Jahr
Clase de eficiencia energética		A	
eficiencia fluidodinámica	FDE <sub>hood</sub>	30,4	
Clase de eficiencia fluidodinámica		A	
Eficiencia de la iluminación	LE <sub>hood</sub>	35,5	Lux/W
Clase de eficiencia lumínica		A	
Eficacia de la separación de la grasa	GFE <sub>hood</sub>	78,0	%
Clase de eficiencia de separación de grasas		C	
Flujo de aire al mínimo y a la máxima velocidad en funcionamiento normal, excepto para el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		354,0 / 607,2	m <sup>3</sup> /h
Flujo de aire durante el funcionamiento en el nivel de velocidad intensivo o rápido		-	m <sup>3</sup> /h
Emisiones de ruido aéreo con ponderación A a la velocidad mínima y máxima disponible durante el funcionamiento normal		62 / 72	dB
Emisiones de ruido aéreo ponderadas A durante el funcionamiento en la fase intensiva o de alta velocidad		-	dB
Consumo de energía en modo apagado	P <sub>0</sub>	-	W
Consumo de energía en modo de espera	P <sub>S</sub>	0	W
<b>Datos de contacto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Alemania		

**Datos según el Reglamento (UE) n° 66/2014**

Métodos de medición y cálculo según EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Número de artículo	10030274, 10030275		
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Consumo anual de energía	AEC <sub>hood</sub>	47,0	kWh/Jahr
Factor de extensión temporal	f	0,9	
eficiencia fluidodinámica	FDE <sub>hood</sub>	30,4	
Índice de eficiencia energética	EEl <sub>hood</sub>	51,5	
Caudal de aire medido en el punto óptimo	QBEP	354,6	m <sup>3</sup> /h
Presión de aire medida en el mejor punto	P <sub>BEP</sub>	414	Pa
Flujo de aire máximo	Q <sub>max</sub>	616,0	m <sup>3</sup> /h
Potencia eléctrica de entrada medida en el mejor punto	WBEP	134,1	W
Potencia nominal del sistema de iluminación	W <sub>L</sub>	4	W
Iluminación media del sistema de iluminación en la superficie de cocción	E <sub>middle</sub>	142	Lux
Consumo de energía medido en modo de espera	P <sub>O</sub>	-	W
Consumo de energía medido en estado apagado	P <sub>S</sub>	0	W
Nivel de potencia sonora	L <sub>WA</sub>	72	dB
<b>Datos de contacto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Alemania		

---

## NOTAS PARA CUIDAR DEL MEDIO AMBIENTE

---

- Durante la cocción, asegúrese de que haya un flujo de aire suficiente para que la campana extractora funcione eficazmente y con poco ruido de funcionamiento.
- Ajuste la velocidad del ventilador a la cantidad de vapor producida durante la cocción. Utilice el modo intensivo sólo cuando sea necesario. Cuanto menor sea la velocidad del ventilador, menos energía consume.
- Si se producen grandes cantidades de vapor durante la cocción, seleccione una velocidad de ventilador más alta. Si el vapor de la cocción ya se ha extendido por toda la cocina, la campana extractora debe funcionar durante más tiempo.
- Apague la campana extractora cuando ya no la necesite.
- Apaga la iluminación cuando ya no la necesites.
- Limpie el filtro a intervalos regulares y sustitúyalo si es necesario, para aumentar la eficacia del sistema de ventilación y prevenir los riesgos de incendio.
- Ponga siempre la tapa cuando cocine para reducir el vapor de la cocción y la condensación.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

### Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

### Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	46
Montage	49
Panneau de commande	51
Nettoyage et maintenance	51
Résolution des problèmes	53
Fiche de données produit	54
Informations sur la protection de l'environnement	58
Informations sur le recyclage	58
Fabricant et importateur (UK)	58

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10022115, 10022116, 10028132, 10028133, 10030274, 10030275
Source d'alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz
<b>Remarque :</b> Vous pouvez également acheter un filtre à charbon actif pour cette hotte aspirante sous le numéro d'article 10027530. Pour cela, consultez notre site Web : <a href="http://www.elektronik-star.fr">www.elektronik-star.fr</a>	

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux de montage doivent être effectués uniquement par électricien professionnel ou un spécialiste. Avant d'utiliser la hotte aspirante, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence indiquée sur la hotte aspirante (Hz) correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation.
- Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dégâts occasionnés par le non-respect des consignes d'utilisation et d'installation.
- Les enfants de moins de 8 ne doivent pas utiliser la hotte aspirante.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale mais au cadre domestique et dans des conditions similaires.
- Nettoyez l'appareil et le filtre régulièrement pour que l'appareil fonctionne toujours de manière efficace.
- Avant le nettoyage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Nettoyez l'appareil exactement comme il est indiqué dans le mode d'emploi.
- N'utilisez aucune flamme libre sous la hotte aspirante.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, adressez-vous au fabricant ou à un spécialiste.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant, un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Si la hotte aspirante est utilisée avec une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, une ventilation suffisante de la pièce doit être assurée.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte aspirante.
- Attention : la surface de l'appareil peut devenir très chaude pendant le fonctionnement.

### Conseils importants pour l'installation

- L'air ne doit pas être dirigé vers une conduite déjà utilisée pour aspirer les gaz de combustion provenant d'une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles (valable même pour les appareils qui ne renvoient pas l'air dans la pièce).
- Respectez les réglementations locales concernant l'installation de dispositifs d'extraction d'air.

## Remarques importantes concernant le mode d'extraction



### MISE EN GARDE

Danger de mort, risques d'intoxication ! Par la ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'aspiration de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si l'air frais est insuffisant.

Les foyers dépendants de l'air ambiant (par ex. les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières) extraient l'air de combustion de la pièce où l'appareil est installé et rejettent les gaz résiduels à l'extérieur en les faisant passer par un conduit d'évacuation des gaz (par ex. une cheminée). Lorsque la hotte aspirante est en marche, la cuisine et les pièces adjacentes extraient l'air ambiant – une dépressurisation se produit si le volume d'air frais n'est pas suffisant. Les gaz toxiques d'une cheminée ou d'un foyer seront ré-aspirés dans la pièce d'habitation.

- Ainsi, il est toujours nécessaire de veiller à ce qu'il y ait une quantité suffisante d'air frais.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ou par d'autres dispositifs techniques. Dans tous les cas, demander conseil auprès du ramoneur responsable de la circulation de l'air pour l'ensemble du bâtiment, il sera à même de proposer les mesures à prendre pour une aération appropriée.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.

## Remarques importantes pour le démontage de l'appareil

- Pour le démontage, suivez les mêmes étapes que l'installation / montage dans l'ordre inverse.
- Faites-vous aider par une deuxième personne lors du démontage pour éviter les blessures.

## Installation avec évacuation extérieure de l'air

**Attention:** respecter les consignes de sécurité pour l'utilisation de l'appareil avec évacuation extérieure de l'air. Si la hotte aspirante est utilisée simultanément avec un autre appareil qui tire son énergie d'une source autre qu'électrique, la dépression de la pièce ne doit pas excéder 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  Bar).

### Installation en recirculation d'air

Si vous n'avez pas d'évacuation externe, vous n'avez pas besoin d'un tuyau d'extraction. Le reste de l'installation correspond à l'installation avec extraction. Installation de filtres à charbon actif.

### Remarques importantes pour l'installation de tuyaux d'extraction

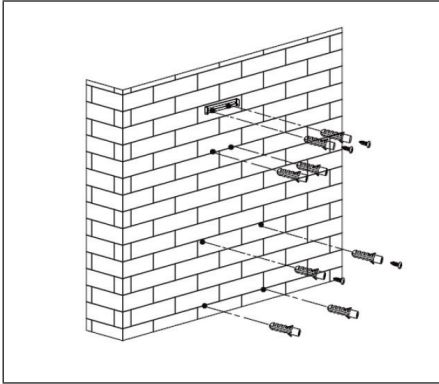
Les règles suivantes doivent être scrupuleusement respectées pour assurer une extraction optimale de l'air. Si ces instructions ne sont pas respectées, les performances seront réduites et le niveau sonore de la hotte augmenté.

- Posez le tuyau d'échappement aussi court et droit que possible.
- N'utilisez pas un tuyau d'extraction plus petit et ne le resserrez pas.
- Lors de l'utilisation de flexibles, installez toujours le tuyau de manière étanche afin de minimiser les pertes de pression.
- Tous les travaux d'installation doivent être effectués par un électricien professionnel uniquement ou une personne qualifiée.
- Ne raccordez pas le conduit d'extraction de la hotte à un système de ventilation existant utilisé pour un autre appareil, tel qu'une cheminée.
- L'angle du coude du tuyau d'extraction ne doit pas être inférieur à 120°. Alignez le tube horizontalement. Ou bien le tuyau doit être dirigé vers le haut depuis son point de départ et être conduit vers un mur extérieur.
- Après l'installation, assurez-vous que la hotte est horizontale afin d'éviter toute accumulation de graisse d'un seul côté.
- Assurez-vous que le tuyau d'extraction choisi pour l'installation est conforme aux normes en vigueur et qu'il est résistant au feu.

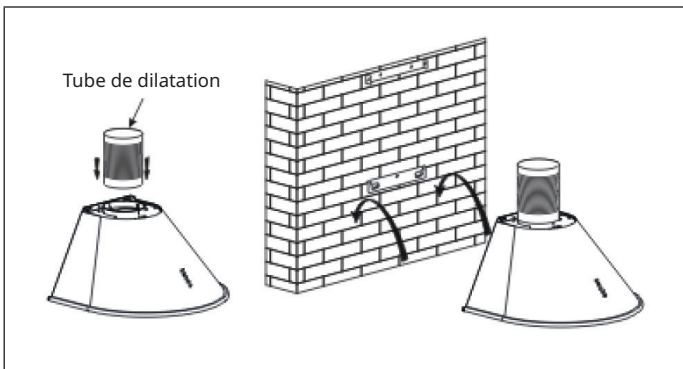


## MONTAGE

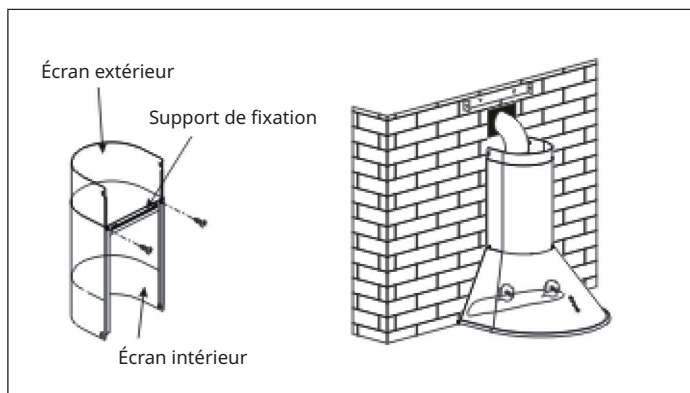
1. La hotte doit être placée à une distance de 65 à 75 cm au-dessus de la surface de cuisson pour obtenir un effet optimal.
2. Une fois la hauteur de montage déterminée, monter le crochet dans une position appropriée et le maintenir en ligne. La position fixe du support de cheminée intérieur est la position de la cheminée.



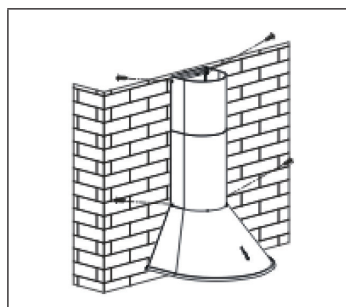
3. Montez le tube d'expansion et fixez-le à l'aide de serre-câbles, puis placez la hotte de la cuisinière sur le crochet.



4. Fixez le support de cheminée extérieur à la cheminée extérieure et assurez-vous que la hauteur de la cheminée intérieure est réglable librement. Montez ensuite la cheminée sur la hotte de la cuisinière et soulevez le tuyau d'expansion hors du mur par le trou dans le mur.



5. Ajustez la hauteur du panneau intérieur à la position du support de cheminée intérieur et fixez-le avec une vis tout en fixant le panneau extérieur au corps de la hotte à l'aide de vis. Après avoir réglé la position, fixer le boîtier à l'aide d'une vis de sécurité.



**Remarque :** Les deux soupapes de sûreté sont situées sur le carter arrière avec un diamètre de 6 mm.

## PANNEAU DE COMMANDE



1	ÉTEINT	Éteindre la ventilation en appuyant sur cette touche.
2	Ventilateur vitesse faible	Utiliser la vitesse faible pour aérer la cuisine. Elle est adaptée pour la cuisson à feu doux ou sans trop de vapeur. Appuyer de nouveau pour éteindre le ventilateur.
3	Ventilateur vitesse moyenne	La vitesse moyenne convient aux cuissons normales. Appuyer de nouveau pour éteindre les ventilateurs.
4	Ventilateur vitesse élevée	Utiliser la vitesse élevée lorsque la cuisson produit une fumée épaisse ou de la vapeur, afin d'atteindre un degré d'aération optimal. Appuyer de nouveau pour éteindre les ventilateurs.
5	Éclairage	Allumer et éteindre la lampe.

## NETTOYAGE ET MAINTENANCE

### Nettoyage du filtre à graisses

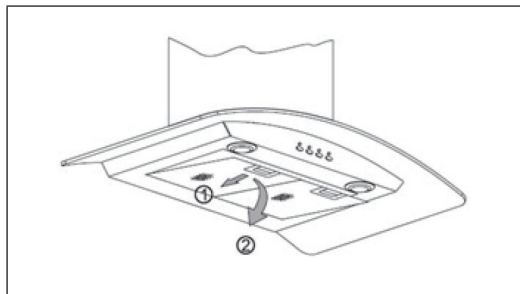
La grille de filtre est en acier inoxydable. N'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs. La propreté du filtre assure un bon fonctionnement. Suivez les instructions ci-dessous attentivement.

#### Méthode 1

Placez la grille dans de l'eau chaude et claire (température 40-50 °C). Ajoutez un détergent et laissez tremper pendant 2-3 minutes. Portez des gants de protection et nettoyez la grille avec une brosse douce. Ne pas appliquer trop de pression car la grille est fragile et peut facilement être endommagée.

## Méthode 2

Mettez le filtre à graisse dans le lave-vaisselle à 60 °C.

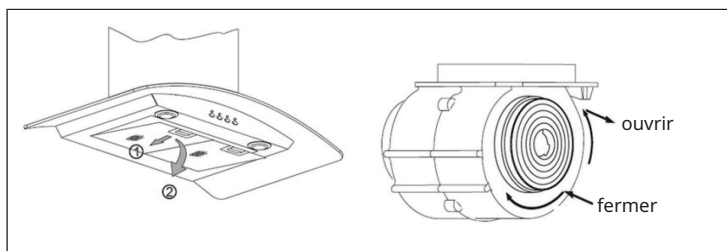


### Nettoyage de la hotte aspirante

- Pour conserver le boîtier dans son état d'origine pendant une longue période, nettoyez le capot à l'eau chaude avec un nettoyant non corrosif.
- N'utilisez pas d'agents abrasifs car ils endommageraient le boîtier.
- Tenez l'eau à l'écart du moteur et des autres pièces, car cela pourrait endommager l'appareil.
- Débranchez l'alimentation avant le nettoyage.
- Le filtre à charbon actif ne doit pas être exposé à une chaleur excessive.
- Ne pas rompre la bande fixée autour du filtre à charbon.
- Remplacez la fiche d'alimentation ou le cordon d'alimentation s'ils sont endommagés.

### Installation du filtre à charbon actif

Retirez le filtre à graisse. Les filtres à charbon sont situés aux deux extrémités du moteur. Tournez les filtres à charbon dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'ils soient dévissés. Les filtres à charbon actif doivent être retirés tous les 3-6 mois et chaque fois qu'ils sont endommagés.



## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible	Solution
La lumière est allumée mais le moteur ne fonctionne pas.	La bouche d'aération est bloquée.	Éliminer la source du blocage.
	Le condensateur est cassé.	Faire remplacer le condensateur.
	Le moteur est cassé.	Faire remplacer le moteur.
	Le moteur dégage une mauvaise odeur.	Faire remplacer le moteur.
La lumière est éteinte et le moteur ne fonctionne pas.	L'ampoule est cassée.	Faire remplacer l'ampoule.
	La fiche n'est pas bien enfoncée.	Rebrancher correctement la fiche dans la prise.
Le boîtier vibre.	La pale de rotor du ventilateur est endommagée.	Remplacer la pale.
	Le moteur n'est pas bien fixé.	Fixer le moteur.
	Le boîtier pend de manière lâche.	Fixer le boîtier.
L'air n'est pas correctement aspiré.	L'écart entre la cuisinière et la hotte aspirante est trop élevée.	Réduire cet écart.
	Trop forte circulation d'air en raison de fenêtres et de portes ouvertes.	Veiller à éviter tout courant d'air.

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

### Informations selon le règlement (UE) n ° 65/2014

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numéro d'article	10022115, 10022116, 10028132, 10028133		
Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation annuelle d'énergie	AEC <sub>hood</sub>	60,3	kWh/Jahr
Classe d'efficacité énergétique		C	
Efficacité dynamique des fluides	FDE <sub>hood</sub>	15,4	
Classe d'efficacité dynamique des fluides		D	
Efficacité lumineuse	LE <sub>hood</sub>	44	Lux/W
Classe d'efficacité lumineuse		A	
Efficacité de séparation des graisses	GFE <sub>hood</sub>	76,3	%
Classe d'efficacité de capture des graisses		C	
Débit d'air à vitesse minimale et maximale en fonctionnement normal, à l'exception du fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		282,8 / 492,6	m <sup>3</sup> /h
Flux d'air pendant le fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		-	m <sup>3</sup> /h
Niveau sonore de classe A aux vitesses minimale et maximale disponibles en fonctionnement normal		56 / 65	dB
Niveau sonore de classe A en fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		-	dB
Consommation d'énergie appareil éteint	P <sub>0</sub>	0	W
Consommation électrique en veille	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Coordonnées de contact</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		

### Informations selon le règlement (UE) n ° 66/2014

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Numéro d'article</b>	10022115, 10022116, 10028132, 10028133		
<b>Description</b>	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>
Consommation annuelle d'énergie	AEC <sub>hood</sub>	60,3	kWh/jahr
Facteur d'extension de temps	f	1,4	
Efficacité dynamique des fluides	FDE <sub>hood</sub>	15,4	
Indice d'efficacité énergétique	EEL <sub>hood</sub>	76	
Débit d'air mesuré au meilleur point	QBEP	259,6	m <sup>3</sup> /h
Pression d'air mesurée au meilleur point	PBEP	240	Pa
Débit d'air maximal	Q <sub>max</sub>	492,6	m <sup>3</sup> /h
Puissance électrique d'entrée mesurée au meilleur point	WBEP	112,3	W
Puissance nominale du système d'éclairage	W <sub>L</sub>	4,0	W
Puissance moyenne du système d'éclairage sur la surface de cuisson	E <sub>middle</sub>	176	Lux
Consommation électrique mesurée en mode veille	P <sub>O</sub>	-	W
Consommation d'énergie mesurée appareil éteint	P <sub>S</sub>	0	W
Niveau sonore	LWA	65	dB
<b>Coordonnées de contact</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		

**Informations selon le règlement (UE) n ° 65/2014**

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Numéro d'article</b>	10030274, 10030275		
<b>Description</b>	<b>Symbole</b>	<b>Valeur</b>	<b>Unité</b>
Consommation annuelle d'énergie	AEC <sub>hood</sub>	47,0	kWh/Jahr
Classe d'efficacité énergétique		A	
Efficacité dynamique des fluides	FDE <sub>hood</sub>	30,4	
Classe d'efficacité dynamique des fluides		A	
Efficacité lumineuse	LE <sub>hood</sub>	35,5	Lux/W
Classe d'efficacité lumineuse		A	
Efficacité de séparation des graisses	GFE <sub>hood</sub>	78,0	%
Classe d'efficacité de capture des graisses		C	
Débit d'air à vitesse minimale et maximale en fonctionnement normal, à l'exception du fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		354,0 / 607,2	m <sup>3</sup> /h
Flux d'air pendant le fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		-	m <sup>3</sup> /h
Niveau sonore de classe A aux vitesses minimale et maximale disponibles en fonctionnement normal		62 / 72	dB
Niveau sonore de classe A en fonctionnement au niveau intensif ou au niveau haute vitesse		-	dB
Consommation d'énergie appareil éteint	P <sub>0</sub>	-	W
Consommation électrique en veille	P <sub>S</sub>	0	W
<b>Coordonnées de contact</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		



**Informations selon le règlement (UE) n ° 66/2014**

Méthodes de mesure et de calcul selon EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

Numéro d'article	10030274, 10030275		
Description	Symbole	Valeur	Unité
Consommation annuelle d'énergie	AEC <sub>hood</sub>	47,0	kWh/Jahr
Facteur d'extension de temps	f	0,9	
Efficacité dynamique des fluides	FDE <sub>hood</sub>	30,4	
Indice d'efficacité énergétique	EEl <sub>hood</sub>	51,5	
Débit d'air mesuré au meilleur point	QBEP	354,6	m <sup>3</sup> /h
Pression d'air mesurée au meilleur point	PBEP	414	Pa
Débit d'air maximal	Q <sub>max</sub>	616,0	m <sup>3</sup> /h
Puissance électrique d'entrée mesurée au meilleur point	WBEP	134,1	W
Puissance nominale du système d'éclairage	WL	4	W
Puissance moyenne du système d'éclairage sur la surface de cuisson	E <sub>middle</sub>	142	Lux
Consommation électrique mesurée en mode veille	P <sub>O</sub>	-	W
Consommation d'énergie mesurée appareil éteint	P <sub>S</sub>	0	W
Niveau sonore	L <sub>WA</sub>	72	dB
<b>Coordonnées de contact</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne		

---

## INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

---

- Assurez-vous qu'il y a une ventilation suffisante pendant la cuisson pour que la hotte aspirante puisse fonctionner efficacement et avec un faible niveau sonore.
- Ajustez la vitesse du ventilateur à la quantité de vapeur produite pendant la cuisson. Utilisez le mode intensif uniquement lorsque cela est nécessaire. Plus la vitesse du ventilateur est basse, moins la consommation d'énergie est réduite.
- Si de grandes quantités de vapeur sont produites pendant la cuisson, sélectionnez une vitesse de ventilation plus élevée en temps utile. Si la vapeur de cuisson est déjà répartie dans la cuisine, la hotte aspirante devra fonctionner plus longtemps.
- Éteignez la hotte aspirante lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Éteignez l'éclairage lorsque vous n'en avez plus besoin.
- Nettoyez le filtre à intervalles réguliers et remplacez-le si nécessaire afin d'augmenter l'efficacité du système de ventilation et d'éviter les risques d'incendie.
- Mettez toujours le couvercle pendant la cuisson pour réduire la vapeur et la condensation.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	60
Montaggio	63
Pannello dei comandi	65
Pulizia e manutenzione	65
Risoluzione dei problemi	67
Scheda dati del prodotto	68
Indicazioni per la tutela dell'ambiente	72
Avviso di smaltimento	72
Produttore e importatore (UK)	72

---

**DATI TECNICI**


---

Numero di articolo	10022115, 10022116, 10028132, 10028133, 10030274, 10030275
Rete elettrica	220-240 V ~ 50/60 Hz
<b>Nota:</b> con questa cappa aspirante è possibile acquistare opzionalmente un filtro ai carboni attivi con il codice articolo 10027530. A tal proposito si prega di visitare il sito web: <a href="http://www.elektronik-star.it">www.elektronik-star.it</a>	

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservare il manuale per consultazioni future.
- Il montaggio può essere eseguito solo da un tecnico qualificato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate corrispondano alla tensione (V) e alla frequenza (Hz) domestiche.
- Si declina ogni responsabilità per danni derivati da un utilizzo improprio e da un'installazione errata della cappa aspirante.
- I bambini minori di 8 anni non possono utilizzare la cappa aspirante.
- La cappa aspirante non è per un uso commerciale bensì domestico e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente la cappa aspirante e il filtro per un corretto funzionamento.
- Staccare la spina dalla presa prima di eseguire la pulizia.
- Pulire la cappa aspirante come indicato nel manuale di istruzioni. Non utilizzare fiamme vive sotto la cappa aspirante.
- Se la cappa aspirante non funziona correttamente, rivolgersi al produttore o ad un tecnico competente.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore o da un tecnico qualificato.
- Se la cappa aspirante viene utilizzata insieme ad apparecchi che bruciano gas o combustibili, è necessario che la stanza sia ben ventilata.
- Non cucinare alimenti alla fiamma (flambé) sotto la cappa aspirante.
- Attenzione: le superfici della cappa aspirante possono diventare molto calde durante l'uso.

### Note importanti per l'installazione

- L'aria non deve essere condotta in uno scarico utilizzato per aspirare gas di combustione o altri combustibili (ciò non si applica per dispositivi che emettono solo aria nella stanza).
- Osservare tutte le disposizioni regionali relative all'incasso di dispositivi di ventilazione.

## Note importanti circa la modalità di estrazione



### AVVERTENZA

Pericolo di morte, pericolo di intossicazione da gas di scarico!  
Non azionare l'apparecchio con funzione di scarico mentre è attivo un impianto di riscaldamento che utilizza l'aria ambiente, se l'areazione non è sufficiente.

Gli impianti di riscaldamento che sfruttano l'aria ambiente (ad es. stufe a gas, ad gasolio, a legna o a carbone, scaldacqua istantanei, scaldabagno), usano l'aria ambiente per la combustione ed espellono all'esterno i gas di scarico attraverso un sistema di scarico (ad es. camino). Con la cappa aspirante accesa viene sottratta aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti. Se l'areazione è insufficiente si forma una depressione. I gas tossici del camino vengono riaspirati negli ambienti domestici.

- Pertanto è necessario che ci sia sempre un'areazione sufficiente.
- La cassetta a muro per areazione o sfiato da sola non garantisce un'areazione sufficiente.

Un utilizzo sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza dove è installato l'impianto di riscaldamento non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò è possibile solo se l'aria necessaria per la combustione può affluire nella stanza attraverso aperture permanenti come porte, finestre, in combinazione con una cassetta a muro per areazione o sfiato o con altre misure tecniche. In ogni caso rivolgersi ad un esperto di impianti di areazione il quale fornirà indicazioni sulle misure da intraprendere per una corretta areazione.

Se la cappa aspirante viene impiegata esclusivamente con funzione di ricircolo dell'aria, l'utilizzo è possibile senza limiti.

### Informazioni importanti per smontare il dispositivo

- Lo smontaggio avviene seguendo i passaggi relativi a installazione/montaggio in ordine inverso.
- Chiedere l'aiuto di una seconda persona per smontare il dispositivo, in modo da evitare lesioni.

## Installazione con scarico all'esterno

**Nota:** prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza se si utilizza lo scarico all'esterno. Se la cappa aspirante è in funzione contemporaneamente con un altro dispositivo che trae energia da un'altra fonte di corrente, la depressione nella stanza non deve superare i 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar).

## Installazione con scarico dell'aria interno

Se non si dispone di uno scarico dell'aria verso l'esterno, non è necessario un tubo di scarico. L'installazione corrisponde a quella con scarico verso l'esterno.

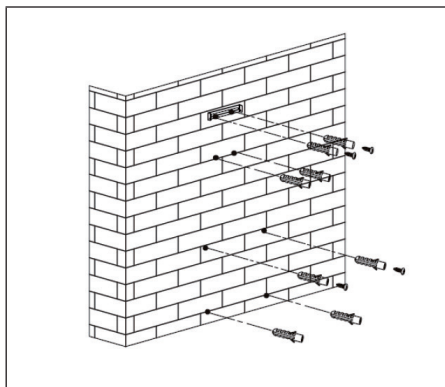
## Importanti avvertenze sull'installazione di tubi di scarico

Le seguenti indicazioni devono essere assolutamente rispettate per ottenere un'aspirazione ottimale dell'aria. Il mancato rispetto di queste avvertenze riduce le prestazioni e incrementa la rumorosità della cappa.

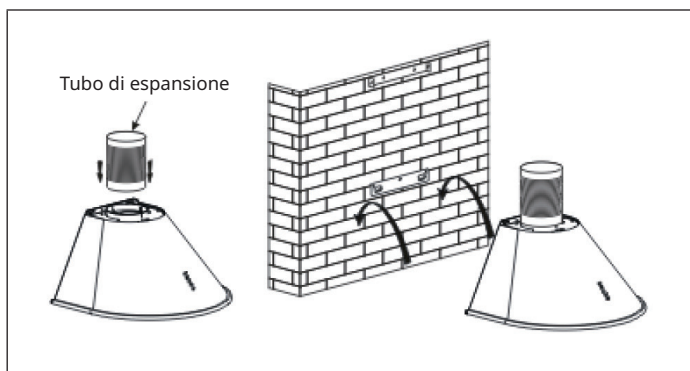
- Il tubo di scarico deve essere corto e diritto.
- Non utilizzare tubi di scarico piccoli e non rimpicciolirli.
- Se si utilizzano tubi di scarico flessibili, il tubo deve essere sempre teso, in modo da ridurre al minimo la perdita di pressione.
- Tutte le opere di installazione devono essere realizzate da un elettricista o da una persona competente.
- Non collegare il sistema di scarico dell'aria della cappa a sistemi di ventilazione preesistenti utilizzati per altri dispositivi, come ad es. un camino.
- L'inclinazione della piega del tubo di scarico non deve essere inferiore a 120°. Il tubo deve essere posizionato in orizzontale e diretto a una parete esterna. In alternativa, il tubo deve essere diretto verso l'alto e a una parete esterna.
- Dopo l'installazione, assicurarsi che la cappa sia in bolla per evitare l'accumulo di resti di grasso su un lato.
- Assicurarsi che il tubo di scarico scelto per l'installazione sia conforme alle norme vigenti e sia ignifugo.

## MONTAGGIO

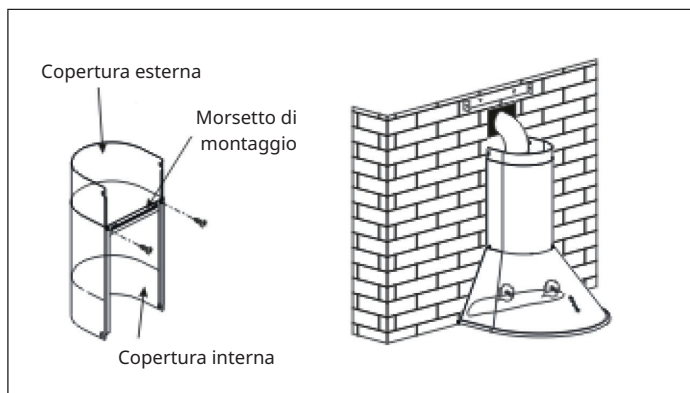
1. La distanza tra piano cottura e il bordo inferiore della cappa deve essere di 65-75 cm per garantire un'efficacia ottimale.
2. Montare il gancio in un punto adeguato dopo aver determinato l'altezza di montaggio e tenerlo su una linea. La posizione fissa del supporto interno della canna è la posizione della canna.



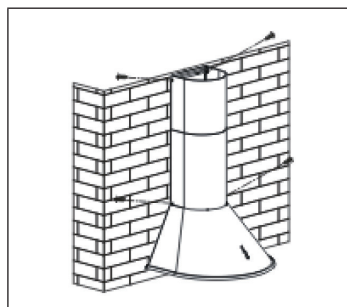
3. Montare il tubo di espansione e fissarlo con serracavi. Poggiare poi la cappa sul gancio.



4. Fissare il supporto della canna esterno al lato esterno della canna e assicurarsi che questa sia libera di muoversi in altezza. Montare poi la canna sulla cappa aspirante e sollevare il tubo di espansione attraverso il foro sulla parete, fino alla parete stessa.




5. Regolare l'altezza della copertura interna sulla posizione del supporto della canna interno e fissarlo con una vite, mentre la copertura esterna viene fissata con le viti al corpo della cappa aspirante.



**Avvertenza:** le due valvole di sicurezza dal diametro di 6 mm si trovano sul retro dell'alloggiamento.



## PANNELLO DEI COMANDI

					
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	OFF	Spegner la ventola con questo tasto.			
2	Ventola Livello basso	Utilizzare il livello basso per arieggiare la cucina. Questo livello è adatto per cucinare senza troppo vapore. Premere di nuovo per spegnere la ventola.			
3	Ventola Livello medio	Il livello medio è ideale per cucinare normalmente. Premere di nuovo per spegnere la ventola.			
4	Ventola Livello alto	Selezionare il livello alto in caso di molto fumo o vapore per un alto livello di aspirazione. Premere di nuovo per spegnere la ventola.			
5	Luce	Accensione e spegnimento della luce.			

## PULIZIA E MANUTENZIONE

### Pulire il filtro antigrasso

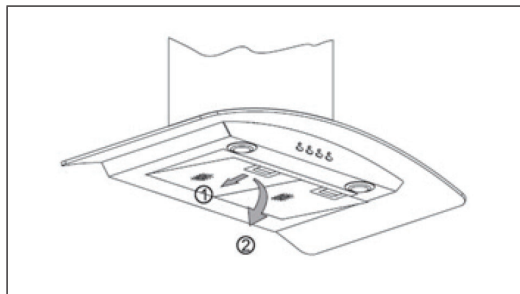
Il filtro antigrasso è in acciaio inox. Non utilizzare detergenti corrosivi. La pulizia del filtro garantisce un funzionamento impeccabile. Seguire con attenzione le seguenti indicazioni.

#### Metodo 1

Mettere il filtro in acqua calda (40-50 °C). Aggiungere un detergente e lasciare a mollo per 2-3 minuti. Indossare guanti protettivi e pulirlo con una spazzola morbida. Non esercitare troppa pressione, dato che la griglia è delicata e si danneggia con facilità.

**Metodo 2**

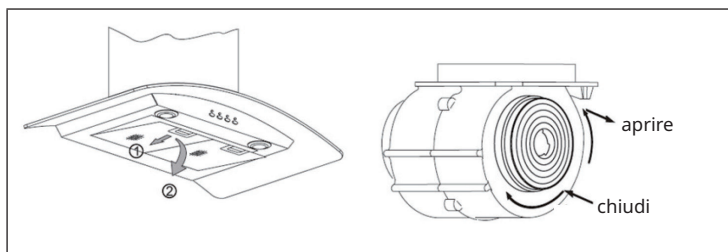
Mettere il filtro antigrasso in lavastoviglie a 60 °C.

**Pulizia della cappa**

- Per proteggere l'alloggiamento dalla corrosione per lungo tempo, la cappa deve essere pulita con acqua calda e un detergente non caustico.
- Non usare detergenti abrasivi perché danneggiano l'alloggiamento.
- Tenere l'acqua lontana dal motore e da altre parti perché potrebbe danneggiare l'unità.
- Scollegare l'alimentazione prima della pulizia.
- Non esporre il filtro a carbone a un calore eccessivo.
- Non strappare la striscia saldamente attaccata intorno al filtro a carboni attivi.
- Sostituire la spina di alimentazione o il cavo di alimentazione se sono danneggiati.

**Inserire il filtro ai carboni attivi**

Togliere il filtro antigrasso. I filtri ai carboni si trovano a entrambe le estremità del motore. Ruotare i filtri ai carboni in senso antiorario, fino a quando sono sganciati. Togliere i filtri ai carboni attivi ogni 3-6 mesi e ogni volta che sono danneggiati.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Soluzione
La luce è accesa ma il motore non funziona.	L'areazione è bloccata.	Rimuovere l'ostruzione.
	Il condensatore è guasto.	Sostituire il condensatore.
	Il motore è guasto.	Sostituire il motore.
	Il motore emette un odore insolito.	Sostituire il motore.
La luce è spenta e il motore non funziona.	La luce è guasta.	Sostituire la luce.
	La spina è allentata.	Inserire correttamente la spina nella presa.
L'alloggiamento vibra.	La pala della ventola è danneggiata.	Sostituire la pala.
	Il motore non è fissato correttamente.	Fissare il motore.
	L'alloggiamento è allentato.	Fissare l'alloggiamento.
L'aria non viene aspirata correttamente.	La distanza tra i fornelli e la cappa aspirante è troppo grande.	Ridurre la distanza.
	Circolazione dell'aria troppo forte a causa di porte e finestre.	Accertarsi che non ci siano correnti d'aria.

## SCHEDA DATI DEL PRODOTTO

### Indicazioni conformi alla direttiva (UE) N° 65/2014

Metodi di misurazione e calcolo conformi a EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Numero articolo</b>	10022115, 10022116, 10028132, 10028133, 10030274, 10030275		
<b>Definizione</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
Consumo energetico annuale	AEC <sub>hood</sub>	60,3	kWh/Jahr
Classe di efficienza energetica		C	
Efficienza fluidodinamica	FDE <sub>hood</sub>	15,4	
Classe di efficienza fluidodinamica		D	
Efficienza luminosa	LE <sub>hood</sub>	44	Lux/W
Classe di efficienza luminosa		A	
Grado di separazione del grasso	GFE <sub>hood</sub>	76,3	%
Classe relativa al grado di separazione del grasso		C	
Flusso d'aria a velocità minima in funzionamento normale, escluso il funzionamento a livello intenso o ad alta velocità.		282,8 / 492,6	m <sup>3</sup> /h
Flusso d'aria in funzionamento intenso o ad alta velocità.		-	m <sup>3</sup> /h
Livello di emissioni sonore ponderato A, nelle velocità massima e minima disponibili in funzionamento normale.		56 / 65	dB
Livello di emissioni sonore ponderato A, in funzionamento intenso o ad alta velocità.		-	dB
Potenza assorbita a dispositivo spento	P <sub>0</sub>	0	W
Potenza assorbita a dispositivo in standby	P <sub>S</sub>	-	W
<b>Informazioni di contatto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		

**Indicazioni conformi alla direttiva (UE) N° 66/2014**

Metodi di misurazione e calcolo conformi a EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Numero articolo</b>	10022115, 10022116, 10028132, 10028133, 10030274, 10030275		
<b>Definizione</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
Consumo energetico annuale	AEC <sub>hood</sub>	60,3	kWh/Jahr
Fattore di incremento nel tempo	f	1,4	
Efficienza fluidodinamica	FDE <sub>hood</sub>	15,4	
Indice di efficienza energetica	EEl <sub>hood</sub>	76	
Volume del flusso d'aria misurato nel punto di massima efficienza	QBEP	259,6	m <sup>3</sup> /h
Pressione dell'aria misurata nel punto di massima efficienza	PBEP	240	Pa
Flusso d'aria massimo	Q <sub>max</sub>	492,6	m <sup>3</sup> /h
Potenza elettrica in entrata misurata nel punto di massima efficienza	WBEP	112,3	W
Potenza nominale del sistema di illuminazione	W <sub>L</sub>	4,0	W
Intensità luminosa media del sistema di illuminazione sul piano cottura	E <sub>middle</sub>	176	Lux
Potenza assorbita misurata a dispositivo in standby	P <sub>O</sub>	-	W
Potenza assorbita misurata a dispositivo spento	P <sub>S</sub>	0	W
Livello di rumorosità	L <sub>WA</sub>	65	dB
<b>Informazioni di contatto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		

**Indicazioni conformi alla direttiva (UE) N° 65/2014**

Metodi di misurazione e calcolo conformi a EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Numero articolo</b>	10030274, 10030275		
<b>Definizione</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
Consumo energetico annuale	AEC <sub>hood</sub>	47,0	kWh/Jahr
Classe di efficienza energetica		A	
Efficienza fluidodinamica	FDE <sub>hood</sub>	30,4	
Classe di efficienza fluidodinamica		A	
Efficienza luminosa	LE <sub>hood</sub>	35,5	Lux/W
Classe di efficienza luminosa		A	
Grado di separazione del grasso	GFE <sub>hood</sub>	78,0	%
Classe relativa al grado di separazione del grasso		C	
Flusso d'aria a velocità minima in funzionamento normale, escluso il funzionamento a livello intenso o ad alta velocità.		354,0 / 607,2	m <sup>3</sup> /h
Flusso d'aria in funzionamento intenso o ad alta velocità.		-	m <sup>3</sup> /h
Livello di emissioni sonore ponderato A, nelle velocità massima e minima disponibili in funzionamento normale.		62 / 72	dB
Livello di emissioni sonore ponderato A, in funzionamento intenso o ad alta velocità.		-	dB
Potenza assorbita a dispositivo spento	P <sub>0</sub>	-	W
Potenza assorbita a dispositivo in standby	P <sub>S</sub>	0	W
<b>Informazioni di contatto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		

**Indicazioni conformi alla direttiva (UE) N° 66/2014**

Metodi di misurazione e calcolo conformi a EN 61591:1997+A1:2006+A2:2011+A11:2014+A12:2015

<b>Numero articolo</b>	10030274, 10030275		
<b>Definizione</b>	<b>Simbolo</b>	<b>Valore</b>	<b>Unità</b>
Consumo energetico annuale	AEC <sub>hood</sub>	47,0	kWh/Jahr
Fattore di incremento nel tempo	f	0,9	
Efficienza fluidodinamica	FDE <sub>hood</sub>	30,4	
Indice di efficienza energetica	EEl <sub>hood</sub>	51,5	
Volume del flusso d'aria misurato nel punto di massima efficienza	QBEP	354,6	m <sup>3</sup> /h
Pressione dell'aria misurata nel punto di massima efficienza	P <sub>BEP</sub>	414	Pa
Flusso d'aria massimo	Q <sub>max</sub>	616,0	m <sup>3</sup> /h
Potenza elettrica in entrata misurata nel punto di massima efficienza	WBEP	134,1	W
Potenza nominale del sistema di illuminazione	WL	4	W
Intensità luminosa media del sistema di illuminazione sul piano cottura	E <sub>middle</sub>	142	Lux
Potenza assorbita misurata a dispositivo in standby	P <sub>O</sub>	-	W
Potenza assorbita misurata a dispositivo spento	P <sub>S</sub>	0	W
Livello di rumorosità	L <sub>WA</sub>	72	dB
<b>Informazioni di contatto</b>	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania		

---

## INDICAZIONI PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

---

- Mentre si cucina, assicurare un sufficiente flusso d'aria, in modo che la cappa aspirante possa funzionare in modo efficiente e con bassa rumorosità operativa.
- Regolare la velocità della ventola in base alla quantità di vapore generato durante la cottura. Utilizzare la modalità di funzionamento intenso solo se necessario. Minore la velocità della ventola, minori i consumi energetici.
- Se durante la preparazione di grandi quantità di alimenti si forma molto vapore, selezionare per tempo una velocità maggiore della ventola. Se il vapore si è già diffuso nella cucina, sarà necessario lasciare in funzione più a lungo la cappa aspirante.
- Spegnere la cappa quando non è più necessaria.
- Spegnere la luce quando non è più necessaria.
- Pulire il filtro a intervalli regolari e sostituirlo secondo necessità, in modo da incrementare l'efficacia del sistema di ventilazione e da evitare il rischio di incendi.
- Mettere sempre il coperchio sulle pentole quando si cucina, per ridurre vapore e condensa.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

### Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

### Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom











**KLARSTEIN**